

西藏社會科學院
學漢文文獻編輯室

顧問 吳豐培

主編 拉巴平措
陳家璉

責任編輯 季垣垣
王哲卿

縮印《西藏學漢文文獻彙刻》緣起

《西藏學漢文文獻彙刻》，是西藏社會科學院編印的一種漢文史料叢書。原為綫裝本，今據以縮微重印，以精裝十六開本饗世。主要緣由有三：其一，綫裝本印數甚少，多已脫銷，極待重印；其二，綫裝本成本較高，私人多無力收藏，影響使用；縮印精裝成本低得多，可為讀者置備此書提供少許方便，有利於藏學研究；其三，明年是和平解放西藏四十周年，西藏各行各業人員以卓越的勞動迎接這個重要節日的到來，我們想以此書作為獻給西藏人民的節日禮物。

這次編印的是《彙刻》的第一、二兩輯，共計重要文獻古籍十六種，四百多卷。成縮印精裝本十二巨冊。今後編入《彙刻》的古籍，除印製

少量綫裝本供圖書資料部門和海外的需要外，仍將繼續縮微印行。

編印《彙刻》承蒙國務院古籍整理出版規劃小組和全國少數民族古籍整理研究室的支持，在此一併致謝。

藏學研究的基地在中國，率先研究藏族和西藏的是中國的各民族學者，即使從唐代算起，也已延續一千多年。至於運用馬列主義的觀點和方法研究藏學，則始於新中國建立以後，但發展很快，尤以黨的十一屆三中全會以來最為顯著。據不完全统计，近十年中新建各類藏學研究機構，不下二三十處，專業和業餘的藏學研究人員已逾千人；已問世的藏、漢文藏學專著和史料集有四百多種，發表於報刊的藏學論文達數千篇，

其中有些專著和論文，受到國內外藏學界的重視，分別獲得優秀圖書和優秀論文獎。藏學研究的隊伍從未有今天這樣朝氣蓬勃，藏學研究的成果從未有今天這樣絢麗多彩。這些事實說明，中國共產黨和人民政府，極為重視繼承和發揚藏族文化的優良傳統；中國藏學界的各民族學者，工作極為勤奮並卓有成效。

三

前幾年各地紛紛整理出版藏、漢文藏學史料時，就有人說：這是藏學興旺發達的吉兆。不要多久，藏學研究就會出現一個新的局面。是的，中國藏學陽光燦爛的春天正大步向我們走來。

陳家道一九九〇年十二月十五日述於北京

前言

《西藏學漢文文獻彙刻》，是西藏社會科學院繼編印《西藏學漢文文獻叢書》之後，奉獻讀者的又一部重要的藏族史料集。

《彙刻》主要選刊西藏學漢文文獻中的善本、孤本和手稿，自成體系。它是《西藏學漢文文獻叢書》的姐妹篇，兩者可互為補充印證。

《西藏學漢文文獻叢書》原名《西藏研究叢刊》，第一輯共十六種二十四冊，均已陸續成書。第二輯共收入自唐代至民國間重要史料八種，現已付印四

種，其餘四種將在明年成書。遵照學術界朋友的建議，自第二輯起改用今名，與《彙刻》同時印行。

《叢書》為排印本，《彙刻》為裝裝本。我們這樣做，是因受到西藏學界一些朋友的督促。

《叢書》問世之後，得到了西藏學界和在藏族地區工作的同志們的大力支持和鼓勵，早期出版的幾種多已脫銷，有待重印。大家希望我們儘快把這一部藏族史料叢書編完，早日提供使用，使我們感到形勢逼人，深為不安。

按照西藏社會科學院院長、《叢書》奠基人

多杰才旦同志的設想，這部《叢書》應當把唐以前至民國之間與藏族有關的可信史料都收進去，使它成為一部確有科學價值和使用價值的好書。這件事才剛剛開頭，還需要做大量的工作。我們從讀者的需要考慮，想到編印《彙刻》也許是一種可行的辦法。

我們試圖用這種辦法達到兩個目的。其一，使西藏學漢文文獻的某些善本、孤本和手稿，早日得以刊布，適應部分讀者的急需；其二，保留某些漢文古籍的本來面目和版本特色，流傳後人，如能達

到預期效果，首先要感謝讀者的鞭策。

我國學者對藏族和西藏的研究，從廣泛的意義上說，至少可以上溯到唐代或唐代以前。歷代留下的藏事著述不下千種，屢見於正史和私家文集，應該說這些著作都是不同時代的研究成果。至於用馬列主義的觀點和方法研究西藏學，則是近幾十年的事情，但近年發展很快，正在成為熱門學科，無論研究隊伍的規模和素質，無論研究成果的數量和質量都超過了以往任何時候，其中在史料建設方面取得的成就尤為明顯，各地不斷成編的文獻史料專集和

匯編·証明有不少志士仁人正在為西藏學的發展奠
基鋪路。有人說這是西藏學興旺發達的吉兆·不要
多久·西藏學研究就會出現一個新的局面·我們贊
同這個判斷·並且熱烈歡迎這個新局面早日到來。

牛力耕 一九八七年七月十五日述於北京

鎮撫事宜序

鎮撫事宜，又名西招五私，均為著名邊疆大吏松筠所撰。松筠字湘浦，瑪拉特氏，蒙古正藍旗人。考授理藩院筆帖式充軍機章京，乾隆帝以為能，擢內閣學士，兼副都統。乾隆五十年命為庫倫辦事大臣，自此久任邊吏，竟達四十餘年。所到之處，東北、西北均有他的政績。請求吏治，屢充屯田，在藏五年，適廓爾喀戰爭之後，遍地瘡痍，藏民又處在苛稅馬拉兩

一

重壓迫之下，他任駐藏大臣時，賑恤災民，減輕賦役，民得小蘇。在新疆兩任伊犁將軍，先後雷達十三年之久，雖荒屯田，開採銅鉛各礦，政績顯著，在管理庫倫八年對俄貿易諸事，持平處理。又所到之處，考察民瘼，查勘形勢，在庫倫曾三去恰克圖，在西藏也屢次巡邊，在新疆更「赴南路回疆者三次，赴北路塔爾巴哈台者三次，於新疆輿地，周歷殆遍。」故他的《綏服紀略》詩中有云：「徧訪藏疆勢，小知抗塞

頻。一其勤政愛民，實是多者。

他善於寫作，在西藏於此叢編中有《西招紀行詩》、《丁巳秋閏吟》、《西招圖略》及《西藏圖說附成都府至後藏路程》，而《衛藏道志》經我考證，也是他主持所纂的。在新疆則重用遠戍文人，如對徐松，資以車馬，徧歷各地，以成《新疆圖志》。又命汪廷楷、祁韻士纂成《伊犁總統事宜》，成為新疆地志中名著，而此叢編中之《綏服紀略》，乃用五言詩為綱，復自為之注，敘述了西藏、新疆及庫倫辦事的情況，意以藏新之事，已有專著，故簡略言之，而重點則在與俄貿易之事。何秋濤所編《北徼彙編》者錄此書，意亦在此。

二

清代康熙乾三朝，武力強盛，於西藏、新疆、蒙古各地，採用的政治措施，取得鞏固性的成績，土爾扈特渥巴錫，不甘受沙俄的壓迫，率眾遠涉，重返祖國，得到妥善安置，沙俄雖已生東侵之圖，尚未敢妄

動，僅要求貿易，故清廷在恰克圖開市，而以松筠主持其事，取得主動權，訂立商約，俄商也能遵約辦理，約派兵布防，深得要領，外侮更不敢輕舉妄動了。

後當時歷任封圻大吏，多派松筠，當後輩主持其事，何致後來的日蹙地百里，《清史稿》對松筠論贊中云：「松筠在吉林清開小綏芬河屯田，當時以不急之務沮之。至咸同間，其地竟劃歸俄界，約早經營，奚致輕棄！」足以說明約對邊務，是很有遠見的。可

三

是他性偏急，遇事擅專，經常受到處分，屢貶屢起者多次，又數次調回京職，充任大學士，亦以直言，不久即行罷免。綜核他的一生，剛正不阿，為奸相和坤所不容，可是他的佚聞逸事，向為人所喜道，屢見於清代筆記書中，略當擷他的顯著政績，表而論之，雖不能與林則徐、關天培等齊名，作為邊務良臣，實當之無愧的。吳豐培謹識，一九八五年十二月。

（一）綏服紀略

鎮撫事宜

總目

西招紀行詩一卷

丁巳秋閏吟一卷

西招圖略一卷

西藏圖說一卷附自成都府至後藏路程一卷

綏服紀略一卷

綏服紀畧序

粵稽史冊漢唐以來每多邊患非疲於西北即
弊於西南駕馭鮮有長策惟我

聖朝克明峻德疆理天下五服弼矣統御八極遠夷
綏矣且以僻在北荒之俄羅斯俾之習

國書而曉禮義開市易而歸約束是皆

綏服紀畧

序

一

廟謨神武

德洋恩溥所致也余仰承

知遇既寄封圻之任復膺專閫之司八載庫倫兩鎮西

域又嘗駐節藏地周歷徼外爰採見聞得一百

八韻非事吟咏特以註疏地方情形名之曰綏

服紀畧其身所未歷者不無缺畧姑俟知者補

輯云

道光三年夏五月湘浦松筠識



綏服紀畧

序

二

綏服紀略

聖朝廣峻德安安治無為萬邦久協和要服俄羅斯

曩時阻聲教緣隔內外旗之國我聖朝明

德廣被雖草木昆蟲均沾澤潤故俄羅斯一部

有其俗尚而羈縻之莫不感懷德誠古所未

昆丁今唐書有黠戛斯骨利幹等國元史有阿

羅思及吉利吉思據合納謙州益蘭州等處而

綏服紀畧

也內旗者科爾沁等四十九旗扎薩克王公台

吉是也外旗者喀爾喀四部扎薩克汗王公台

吉是也外旗本居內旗之外俄羅斯更居外旗

之外康熙二十七年喀爾喀全部內附之後俄

羅斯始通中國內旗科爾沁等四十九旗本元

代後裔共有六盟游牧均各聯絡其極東界連

謂之哲哩木盟迤西有喀喇沁土默特等五旗

謂之卓索圖盟此盟游牧南與山海關外之老

邊九關臺及關內之喜峰口一帶連界西與熱

河圖場東崖口一帶連界又圖場東北一帶有

巴林奈曼敖罕翁牛特克什克騰等十一旗謂

綏服紀畧

多邊地相近者係札薩克圓汗部迤東係三音

諾彥部又東係土謝圖汗部又東係車臣汗部

自此南與錫林果勒盟游牧交界東與黑龍江

將軍所屬呼倫貝爾索倫達呼爾等連界凡六

盟四部均有特授之正副盟長咸歸典屬統制焉

費偏師傳檄使霍爾片紙定荒夷黑龍江索倫

斯為羅義黑龍江北與羅義交界康熙二十九

年有羅義犯界時副都統薩布素奉命

率兵進剿奪其雅克薩城羅義遂遁仍復出沒

無常屢經典屬奉命撤詢俄羅斯久無

綏服紀畧

三

回信會有近俄羅斯之西洋霍蘭國使臣朝貢到京詢悉俄羅斯情形兵部欽奉諭旨以俄羅斯汗巢穴距邊地遙遠其邊界人等如何構衅必不知情數次所發檄諭必係伊之守邊頭目畏眾阻隔是以久無音耗因將始末緣寓檄諭交霍蘭使臣帶回轉發俄羅斯始有來文以羅義犯界之事本不得知奉到檄文業經約東邊界人等永不滋事矣是役也一自霍蘭發檄而永靖邊疆實賴廟算如神洞鑒萬里之外余向駐庫倫詢悉舊事綠黑龍江界外所居之俄羅斯除伊坐卡官兵之外多係彼之遺犯往昔與索倫構衅不過遺犯等爭打豹

綏服紀畧

四

則其驟然而起者必渙然而退並令獻其倡議者繩之以法則立時安戢耳若果無勒索又非欺凌或如唐之僕固懷恩唆使吐番回紇者惟可易於安人息事我聖皇嘗謂安邊之策若處一家統制者修身而官吏兵役無不是則是做則邊地蠻夷綏服習盡可安享昇平矣

國書時俄羅斯既已遵奉檄文約束其邊界人等永不滋事復申請遣人進京學習國書俟通曉文理後換回遇事即以清文兼俄羅斯及西洋字語繕寫馳遞庶有印證以免舛誤至今

永為北海畫疆陸喀爾喀恭順既久因其毘連定例北越而於在邊貿易者亦便約束雍正五年間欽派尚書三員一名察畢那一名特古武一名圖麗琛恭奉聖旨前往會同俄羅斯勘定疆界並設卡倫薩布基鄂博所設卡倫五十九座極東之十二卡倫就近屬黑龍江將軍統轄輪派索倫官兵戍守迤西之卡倫四十有七以喀爾喀四部屬下蒙古按其游牧遠近每卡倫安設章京一員率領兵丁皆令携眷戍守其對面俄羅斯亦一體安設所有兩面卡倫適中隙地蒙古語曰薩布

綏服紀畧

五

石堆曰鄂博凡薩布處所皆立鄂博為界間有
 叢林無可堆石即削大樹鏤記為基時庫倫尚
 未派駐大臣凡此卡倫俱著辦理夷務之喀爾
 喀王丹津多爾濟統轄所有卡倫官兵應需牛
 馬羊隻俱由本旗酌規以平治喀爾喀俄羅斯
 札薩克屬下攤供酌規以平治喀爾喀俄羅斯
 屬下人等沿邊互相偷盜者皆繩以法而卡倫
 處所倘有被盜馬匹者即令事主呈報該卡倫
 照踪交與對面卡倫按限嚴緝拿獲審明罰賠
 治罪如不能拿獲即於不能嚴緝之該卡倫追
 賠給還事主兩相不食遁逃及恰克圖貿易兩
 無推稅等款共十一則刊刻刷印頒行自是喀
 爾喀俄羅斯沿邊人眾咸知約束一聽規治俄
 羅斯有辦事公廨名曰薩那忒其國遇有事件
 即由薩那忒申文直達理市開恰克圖名地經
 藩院奏請定奪永為定制市開恰克圖名地經
 設專司先是沿邊市易並無定所時疆界既明
 因即附近相度有恰克圖地處適中雍
 正七年奉 旨著於該處設立市集並派
 理藩院司員三年一換駐劄總理由是俄羅斯
 咸歸恰克圖貿易矣迨東卡倫二十有八條土
 謝圖汗車臣汗兩部所設迤西十九卡倫係札
 薩克圖汗三音諾彥兩部所設是恰克圖為四
 部卡倫適中通衢山勢雄峻林木森然貿易商

綏服紀畧

六

民建立木城起蓋房屋費力無多頗為堅固對
 面俄羅斯建有市國其貿易商民亦皆恭順
 商民頻獲利中外示同規蓋外國人初同內地
 切惟恐見笑故其辭色似少遜順經恰克圖司
 員諭以中外一家之道俄羅斯惟欣感激信睦
 尤著所有恰克圖貿易商民皆晉省人由張家
 口販運烟茶緞布雜貨前往易換各色皮張毯
 片等物初立時商民夷性貴大黃濟眾最為奇
 俗尚儉樸故多獲利夷性貴大黃濟眾最為奇
 俄羅斯多食魚須大黃以解魚毒特派頭人專
 司收買散給屬下官賣濟眾恰克圖販賣大黃
 者獨有一家係青海回民俄羅斯最為信服他
 商販此弗能售也然俄羅斯收買大黃非此一
 處其部通西洋西洋人亦常有販往售賣者蓋
 大黃雖為草藥其濟眾實無涯也元耶律楚材
 嘗收大黃治蒙古瘟疫是口外蒙古亦宜大黃
 余駐庫倫時曾以大黃搗為細末浸以黃米酒
 蒸晒為丸醫治瘟疫諸症無不立效蓋大漠蒙
 古屬下人不食米穀僅以牛羊酥乳為食其臟
 腑火盛故宜服之至西南回疆安集延等處食
 者雖少而多用以染色是大黃為遠地必需之
 物也

欽差設壬午 乾隆二十七年始駐
欽差大臣辦理夷務

救命總操持 先是庫倫所屬邊卡戍守年久凋散乾隆
二十二年有前辦夷務喀爾喀王丹津多

爾濟之孫桑齋多爾濟遵 旨統理因竭
力整頓安設卡倫始克完善追後夷務煩多始

駐 事一切仰遵 欽差大臣同桑齋多爾濟總理其
甲 聖訓自是永為定例

甲申年 戊戌年
又開闢

申約法寬猛化無知 乾隆二十九年因附近卡倫之喀
爾喀俄羅斯互有遺失馬匹數至

綏服紀畧

七

逾千無憑稽查而俄羅斯以少報多殊為狡猾
諭旨嚴行申飭遂開恰克圖不與市

易俄羅斯後知悔過於三十三年遣使申請馬
匹舊事概無庸議懇乞開闢交易時 欽

差庫倫辦事大臣慶桂同喀喇沁貝子瑚圖靈
阿稟遵 訓旨會議章程復以俄羅斯恭

順情形入奏蒙 恩旨俯准市易如舊後
於乾隆四十三年恰克圖俄羅斯頭目有會審

夷犯該頭目並不即時會辦經庫倫辦事大臣
索林一面開闢一面奏請暫停市易未免過於

急迫因奉 諭旨嚴行責飭時尚書博清
額奉 命馳往率同土謝圖汗徹登多爾

濟悉心查辦俄羅斯悔罪懲治夷犯求開市易
於四十五年奉 旨准其仍前交易此先

後兩次開闢之事仰賴 聖明 明法示雷
指示寬猛並濟故俄羅斯咸知感畏

電致刑警愚癡固畢納托頑咭那喇爾推 乾隆
四十四年

九年庫倫有商民斯明者販貨附近卡倫之烏
梁海游牧貿易被俄羅斯所屬之布哩雅特等

數人劫去貨物是應明法示懲辦理者時庫倫
辦事大臣勒保同喀爾喀副將軍郡王蘊敦多

爾濟盟長貝子遜都布多爾濟三人共理其事
設法訪知盜首夷名 奏請撤行俄羅斯駐劄

綏服紀畧

八

額爾口城之固畢納托爾名拉木巴者飭令捕
盜會審旋即弋獲烏拉爾齋數犯逮其咭那喇

爾送赴恰克圖同該處駐劄司員審明遂將照
例罰賠之十倍貨物如數呈繳正宜將賊犯明

法示眾乃其咭那喇爾人本糊塗意以呈出罰
賠貨物事已完結遂將數犯鞭笞其鼻耳發

遣伊境東北無人處所並未詳細知會恰克圖
司員其辦理殊屬乖謬庫倫大臣發微詢之固

畢納托爾拉木巴者愚頑無知一如咭那喇爾
推該竟以結案為辭因奉 諭旨着與屬

行文與薩那成飭令換回其固畢納托爾等東
公治罪乃薩那成於五十年春申文亦僅希冀

丁事理藩院奉 旨發檄責飭旋撤恰克圖貿易固單納托爾乃其守邊大頭目咭那喇爾乃其管時我叩

恩命奉

敕諭偏私 乾隆四十九年冬余奉 使吉林查辦參務於次年春旋京復 命之日即蒙

諄諄以邊務宜示大公務俾荒夷畏懷德方為盡善余凜遵 訓旨馳抵庫閉閱禁私倫會同辦理諭令俄羅斯悔過自省

綏服紀畧

九

販勿使吾民疾 開關後例應嚴禁私販而卡倫茶布疋自宜酌辦不使乏用因遵 旨查其人戶多寡擬定章程凡卡倫官兵所需者行今各該旗兩月一送卡倫官兵各有打牲所獲皮張隨時發給該旗歸還商民沿途蒙古所需者令商民領票前往發賣不致乏用並飭令各旗札薩克留心查察不使商民潛出卡倫與俄羅斯私行貿易至大黃一項庫倫所屬蒙古僧俗內間或存有十餘觔者止為染色而用其商販僅有回民一家况頗知大體屢荷 恩賞實屬感激守法故庫倫所屬地方毋庸查禁

大黃時新疆烏什辦事大臣以查禁私販情形奏入奉 旨嚴加責飭並著告示曉諭安慰同衆復通行各處不可因噎廢食仰見 聖明天語無微不至彼時新疆一帶被

無涯釋惑思無措知過悔難追道徒悠然逝遺

案生旁支 俄羅斯因撤貿易實知悔過將其債事之固單納托爾拉木已撤回另派

受人駐札額爾口通覓違犯烏拉爾齋並無踪跡屢行申文懇求均經典屬違 旨駁飭追乾隆五十四年秋有衛勒干卡倫巡兵齊巴克等出卡踴躍忽遇俄羅斯打牲之哈哩雅特

綏服紀畧

十

數人查問來歷哈哩雅特恐被捕捉遂放鳥鎗以致齊巴克受傷斃命此舊事未了復生旁支矣然亦可謂 檄飭嚴網羅應捕獲參差縛獻以了事之機耳 行強敕法伏節虔心急煩

睿慮悔過戒差池

所有鎗斃齊巴克一案因不知凶首夷名即時具 奏遂發檄諭以緝捕之方其新固單納托爾人頗恭謹奉到檄文即於境內竭力嚴緝至次年春將行強之正犯二名從犯一名先後拿獲縛送恰克圖會審聲請舊犯烏拉爾齋已無踪跡懇將現獲之犯示衆

廟謨誠

辦理並完舊案因即繕摺具奏遂赴恰克圖
督令司員等審明即於界所將正犯二名先後
處死示眾其從犯一名重責發遣奏請以結
新舊之案彼時余欠歷練過於急迫以邊疆重
案未經先行請旨擅自辦理殊屬錯謬
實有應得之咎乃荷 慈恩曲宥降留仍
舊辦事感激涕零至今念及不勝
凜然自勉因復書之更誠將來也 風謠起無端
交易為稍羈

綏服紀畧

土

神武檄詢意何居

時俄羅斯乞 恩貿易文書將
至適有西路塔爾巴哈台之土爾扈

特喇嘛薩麻林偽言俄羅斯有陰謀不軌之信
因解京審訊無憑余遵 旨於恰克圖詢

訪情形俄羅斯仍前恭順實無可疑謹將各緣
由入奏奉 旨勒典屬以俄羅斯現在

懇求貿易果如薩麻林所言未曉其意何居究
係有無之事檄詢俄羅斯令其明白稟覆仰見

明實非 聖謨神武正大光 夷酋咸恐怖頻來具

婉詞 俄羅斯奉到檄文無不駭怖其守邊頭日
備述伊等自來守法况正在懇求市易又

宇小沛恩膏

乾隆五十六年冬奉 旨著典屬檄
行俄羅斯准其所請開關市易時以俄羅

綏服紀畧

土

斯誠心恭順我 聖
皇樂天宇小故有是檄

綏遠投機宜

欽奉 訓旨此次開關市易必須詳
查情形妥為定擬章程明白曉諭俾俄羅

斯永遠遵奉方為盡善余凜遵 訓旨
酌擬規條奏請檄調回畢納托爾訂期會議檄

至羣夷舞聞命駛車馳舊章垂常制新載釋無

遺 閑關既久俄羅斯不得貿易殊為拮据一開
檄令訂期會議羣夷無不歡舞固畢納托爾

遂由額爾口城以馬駕車飛馳前來聽命時同
寅郡王臨殿多爾濟進京完姻代余之副都統普

福已抵庫倫同余與協辦貝子遜都布多爾濟於乾隆壬子孟春遊

旨前赴恰克圖既到之日

固畢納托爾遣人致意次日親來謁見其名曰色勒裴特人頗恭謹因即遵

旨諭以前

此烏拉爾齊一案爾從前之固畢納托爾及哈那刺爾等辦理實屬錯謬嗣後爾邊界頭目如

遇會辦事件自應照例急速完結不可仍前延緩以致追悔無及據稱從前之固畢納托爾等

均已撤回另換我等前來一切敬聽指示遵行斷不敢再有推諉情詞誠懇遂欽遵

聖

明指示所有則例內開一切仍前遵照至命盜案件嗣後邊地設有犯者無論喀爾喀俄羅斯

綏服紀畧

主

各宜按限緝獲送赴恰克圖會審明確各照本例正法後彼此文移知會於犯事處所明白曉

示其沿邊一帶應剴切曉諭以禁盜竊兩相和睦勿再滋事所有恰克圖貿易漢夷商販彼此

嚴行約束不使互有積欠以致口角生非各款一一曉諭固畢納托爾惟命是從因即立約互

相收執永為頂感申葵向陳情指額眉公事既定例遵行

畢遂恭

宣深知感畏以手加額曰大皇帝是天且頻以拈扣眉緣其俗不習跪叩之儀以指叩

眉即如跪叩其葵向頂感之誠形於辭色畏

天克遵禮宥過宜撫綏款宴推誠信減從示無疑

斯既

知感畏宜遵

訓旨示以撫綏因設宴款

待彼權忻感激曰向來會辦事件俱於界所安設毡廬會議事畢即各回寓今蒙

帝天恩諸事協和故我日前親來市園衙門會議以申感激之誠今蒙如此款待深為感激欲

請大人下臨俾我稍申誠悃因許之彼尤懽感無似蓋看待外夷不可與之戲笑如其不知不

曉者應正色緩言以諭之不便慚愧不宜露有慢色言動惟誠惟和所謂忠信篤敬是也固畢

納托爾初來謁見帶兵三百餘名似有疑懼既

綏服紀畧

古

見我等言動誠信及再至已減隨從而詞色更形依戀是日我三人過彼僅以辦事司員及蒙

古台吉等隨迎車脫帽裹由恰克圖市園至彼住示以不疑

預派小頭人步行擺對遠迎時孟春雪大天寒殊甚人皆大帽重裘其俗見其汗時皆脫帽去

裘乃為至敬此次固畢納托爾脫帽去裘先於門外迎立益見其感激

皇仁倍申誠敬

屏像設觴厄其室內北壁上懸其哈屯汗圖像服飾一如西洋固畢納托爾聲稱

今臨故屏像設席以表外國敬意三人因即背依

國像上坐固畢納托爾陪司員等旁坐言動一切極為遜順愈見其傾感 聖德出於真

誠殷勤奉饌食起敬舞綵嬉 其地果品菜蔬皆

爾一獻畢親捧觴危敬葡萄酒遂作樂令歌舞以申仰慕之意並述伊係遠外夷人嗣後如

有事件請先為明白指示以便遵行斷不敢稍有違悞因優賞樂舞嘉其恭謹 既奉

恩綸日重開孟夏時 因據情列款具奏奉 旨以

擇吉開闢送於孟 遐邇同一視內外兩無欺時

綏服紀畧

去

招因邊務辦理善後 高宗純皇帝以恰

克圖市易勿使內外商賈互有欺詐致起衅端

因即擬定禁 訓商如訓農誠格風教維 恰克圖

款出示曉諭 前服食多有奢侈淫佚太過者自然為造物所

忌開闢八年以來前之不安本分者盡至困苦

是亦 上天垂教示懲之意因諭商民回

思舊習痛加改悔示以所禁之條心各悅服總

之官買皮張均按時價而自上市率以朴素則風

俗漸歸淳厚其間或有頑民驕難化導誠以格

之不過初費唇舌久則懷德自化免致生事至

沿邊各旗札薩克游牧往往有商民以值數錢

銀之磚茶賒與蒙古一年償還指不收取必欲按年增利年復一年索其大馬牧之此弊不但有閭閻古生計而貪婪如此竟有被蒙古憤恨致斃者雖有 國法懲凶何能壓服蒙古因定以一本一利通飭遵行如此則邊氓無重利之害而恰克圖商民自知警誡亦不敢愚弄夷商致生 中孚行行化噬嗑處頤安邊宜自治時

凜

訓緝熙 俄羅斯雖屬荒夷其為人也頗知信睦從前恰克圖市國夜火俄羅斯市國頭人聞知遣兵役

綏服紀畧

去

前敕立時撲滅是皆 聖皇德化所致也

總之仰承 訓示遇事即開誠布公導以

信義凡檄諭言詞不可激切以示易從倘有應

緝盜犯務須教以安捕之方稍寬期限自無不

欣感踴躍實力捕獲請以會辦者蓋誠格之道

更易於明罰勅法耳至沿邊卡倫戍守兵役尤

應隨時教訓而聯屬之每年冬春應查其四畜

有無被災或有被雪過大成災者應令該旗札

薩克酌量賑濟或因路遠該旗接濟生畜一時

未到應令雪大之卡倫兵役暫行內移雪小之

地就食於該地方札薩克雪融後接濟到時冉

令歸汛以免凍餒逃亡如此聯屬則衆心咸悅